



D A CH Professionelles Kondensatormikrofon

Bitte lesen Sie die Anleitung vor dem Betrieb gründlich durch und heben Sie sie für ein späteres Nachlesen auf.

1 Einsatzmöglichkeiten

Dieses Mikrofon ist für professionelle Studio- und Live-Einsätze konzipiert und eignet sich sowohl für Nahabnahmen von akustischen Instrumenten (z.B. Klavier, Gitarre, Streichinstrument) als auch für Overhead-Schallabnahmen (z.B. Schlagzeug, Chorgesang). Zum Betrieb benötigt es eine Phantomspeisung von 48 V $\overline{=}$.

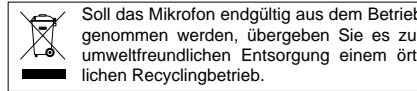
Zum Lieferumfang gehören ein stabiler Koffer, ein vibrationsdämpfender Mikrofonhalter (Spinne), ein Ersatzband für die Spinne und ein Wind-/Poppschutz.

2 Wichtige Hinweise für den Gebrauch

Das Mikrofon entspricht allen erforderlichen Richtlinien der EU und ist deshalb mit **CE** gekennzeichnet.

- Verwenden Sie das Mikrofon nur im Innenbereich und schützen Sie es vor Feuchtigkeit und Hitze (zulässiger Einsatztemperaturbereich 0–40 °C).

- Verwenden Sie zum Reinigen nur ein trockenes, weiches Tuch, niemals Chemikalien oder Wasser.
- Wird das Mikrofon zweckentfremdet, falsch angeschlossen oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für daraus resultierende Sach- oder Personenschäden und keine Garantie für das Mikrofon übernommen werden.



3 Inbetriebnahme

- 1) Die Spinne auf ein Stativ mit 15,9-mm-Gewinde (5/8") schrauben und das Mikrofon hineinschieben. Bei Bedarf den Wind-/Poppschutz aufstecken. Die seitliche Schraube an der Spinne lösen, das Mikrofon auf die Schallquelle ausrichten und die Schraube wieder anziehen.
- 2) Das Mikrofon über ein Kabel mit XLR-Stecker an einen Mikrofoneingang des verwendeten Audiogeräts (z.B. Mischpult) anschließen. Der Eingang muss

eine Phantomspeisung von 48 V $\overline{=}$ aufweisen. Stellt das Audiogerät diese nicht bereit, das Mikrofon über ein Phantomspeisungsgerät (z.B. EMA-3 von „img Stage Line“) an das Audiogerät anschließen.

- 3) Zur Unterdrückung tiefer Frequenzen (z.B. Trittschall) das Hochpassfilter einschalten: Den Filterschalter in die Position \curvearrowright stellen.
- 4) Bei sehr hohen Schalldrücken kann zum Schutz gegen Übersteuerung nachfolgender Geräte eine 10-dB-Dämpfung eingeschaltet werden: Den Dämpfungsschalter in die Position „-10dB“ stellen.

4 Technische Daten

System: Back-Elektret/Niere
 Frequenzbereich: 50 – 18 000 Hz
 Empfindlichkeit, Impedanz: 5,6 mV/Pa/1 kHz, 200 Ω
 max. Schalldruck: 135 dB
 Signal-Rausch-Abstand: . . . > 60 dB
 Stromversorgung: Phantomspeisung 48 V $\overline{=}$
 Abmessungen, Gewicht: . . \varnothing 20 mm \times 150 mm, 140 g
 Anschluss: XLR, symmetrisch
 Änderungen vorbehalten.

GB Professional Capacitor Microphone

Please read these operating instructions carefully prior to operating the unit and keep them for later use.

1 Applications

This microphone is designed for professional studio and live applications and is both suitable for close sound pick-up of acoustic instruments (e.g. piano, guitar, string instrument) and for overhead sound pick-up (e.g. drums, chorus). For operation, the microphone requires a 48 V $\overline{=}$ phantom power.

The microphone is supplied with a stable case, a vibration-dampening microphone support (spider), a replacement ribbon for the spider, and a windshield/pop protection.

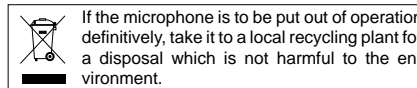
2 Important Notes

The microphone corresponds to all required directives of the EU and is therefore marked with **CE**.

- The microphone is suitable for indoor use only. Protect it against humidity and heat (admissible ambient temperature range 0–40 °C).
- For cleaning only use a dry, soft cloth; never use

water or chemicals.

- No guarantee claims for the microphone and no liability for any resulting personal damage or material damage will be accepted if the microphone is used for other purposes than originally intended, if it is not correctly connected, or not repaired in an expert way.



3 Operation

- 1) Screw the spider onto a stand with 15.9 mm (5/8") thread and insert the microphone. Place the windshield/pop protection, if required. Release the lateral screw on the spider, align the microphone to the sound source, then retighten the screw.
- 2) Connect the microphone via a cable with XLR plug to a microphone input of the audio unit used (e.g. mixer). The input must have a 48 V $\overline{=}$ phantom power supply. If the audio unit does not provide any phan-

tom power, connect the microphone to the audio unit via a phantom power supply unit (e.g. EMA-3 from „img Stage Line“).

- 3) To suppress low frequencies (e.g. subsonic sound), switch on the high-pass filter: Set the filter switch to position \curvearrowright .
- 4) With very high sound pressures, a 10 dB attenuation may be switched on as a protection against overload of subsequent units: Set the attenuation switch to position „-10dB“.

4 Specifications

System: back electret/cardioid
 Frequency range: 50 – 18 000 Hz
 Sensitivity, impedance: . . . 5.6 mV/Pa/1 kHz, 200 Ω
 Max. sound pressure: 135 dB
 S/N ratio: > 60 dB
 Power supply: phantom power 48 V $\overline{=}$
 Dimensions, weight: \varnothing 20 mm \times 150 mm, 140 g
 Connection: XLR, balanced

Subject to technical modification.

F B CH Microphone professionnel à condensateur

Veuillez lire la présente notice avec attention avant le fonctionnement et conservez-la pour pouvoir vous y reporter ultérieurement.

1 Possibilités d'utilisation

Ce microphone est conçu pour des utilisations professionnelles en studio et live et est également adapté pour des prises de son proches d'instruments acoustiques (par exemple piano, guitare, instrument à cordes) et pour des prises de son Overhead (par exemple batteries, chant de chorales). Une alimentation fantôme 48 V $\overline{=}$ est nécessaire pour le fonctionnement.

Sont livrés un coffret solide, un support micro atténuateur de vibrations (araignée), une bande de rechange pour l'araignée et une bonnette anti-vent/anti-pop.

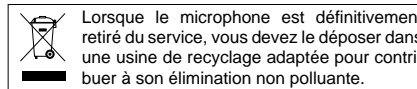
2 Conseils d'utilisation importants

Le microphone répond à toutes les directives nécessaires de l'Union Européenne et porte donc le symbole **CE**.

- Le microphone n'est conçu que pour une utilisation en intérieur. Protégez-le d'une humidité élevée et de

la chaleur (plage de température de fonctionnement autorisée : 0–40 °C).

- Pour le nettoyer, utilisez uniquement un chiffon sec et doux, en aucun cas de produits chimiques ou d'eau.
- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages matériels ou corporels résultants si le microphone est utilisé dans un but autre que celui pour lequel il a été conçu, s'il n'est pas correctement branché ou s'il n'est pas réparé par une personne habilitée ; en outre, la garantie deviendrait caduque.



3 Fonctionnement

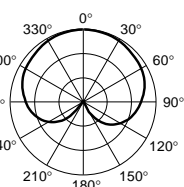
- 1) Vissez l'araignée sur un pied doté d'un filetage 15,9 mm (5/8") et insérez le micro. Si besoin, placez la bonnette anti-vent/anti-pop. Desserrez la vis latérale sur l'araignée, alignez le microphone par rapport à la source audio et revissez.
- 2) Reliez le microphone via un cordon avec fiche XLR mâle à une entrée micro de l'appareil audio utilisé

(par exemple table de mixage). L'entrée doit avoir une alimentation fantôme 48 V $\overline{=}$. Si l'appareil audio ne fournit pas d'alimentation fantôme, reliez le microphone à l'appareil audio via une unité d'alimentation fantôme (par exemple EMA-3 de „img Stage Line“).

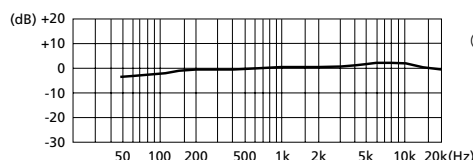
- 3) Pour éliminer les fréquences basses (par exemple bruits de pas), allumez le filtre passe-haut : mettez l'interrupteur sur la position \curvearrowright .
- 4) Pour des pressions sonores très élevées, on peut activer une atténuation de 10 dB pour protéger les appareils suivants contre les surcharges : mettez l'atténuateur sur la position „-10dB“.

4 Caractéristiques techniques

Système : back-électret/cardiode
 Bande passante : 50 – 18 000 Hz
 Sensibilité, impédance : 5,6 mV/Pa/1 kHz, 200 Ω
 Pression sonore max. : . . . 135 dB
 Rapport signal/bruit : . . . > 60 dB
 Alimentation : alimentation fantôme 48 V $\overline{=}$
 Dimensions, poids : . . . \varnothing 20 mm \times 150 mm, 140 g
 Branchement : XLR, symétrique
 Tout droit de modification réservé



① Richtcharakteristik
Pick-up pattern
Directivité



② Frequenzgang
Frequency response
Courbe de réponse



I Microfono professionale a condensatore

Vi preghiamo di leggere attentamente le presenti istruzioni prima della messa in funzione e di conservarle per un uso futuro.

1 Possibilità d'impiego

Questo microfono è stato realizzato per impieghi professionali negli studi e dal vivo e si presta sia per il prelievo da vicino del suono di strumenti acustici (p. es. pianoforte, chitarra, archi) che per il prelievo overhead del suono (p. es. batteria, canto di un coro). Per il funzionamento richiede un'alimentazione phantom di 48 V \approx .

Sono in dotazione una robusta valigetta, un supporto (spider) ammortizzante le vibrazioni, un nastro di ricambio per lo spider e una spugna antivento.

2 Avvertenze importanti per l'uso

Il microfono è conforme a tutte le direttive richieste dell'UE e pertanto porta la sigla **CE**.

- Usare il microfono solo all'interno di locali e proteggerlo da umidità e dal calore (temperatura d'impiego ammessa fra 0 e 40 °C).

- Per la pulizia usare solo un panno morbido, asciutto; non impiegare in nessun caso prodotti chimici o acqua.

- Nel caso d'uso improprio, di collegamenti sbagliati o di riparazione non a regola d'arte del microfono, non si assume nessuna responsabilità per eventuali danni consequenziali a persone o a cose e non si assume nessuna garanzia per il microfono.



Se si desidera eliminare il microfono definitivamente, consegnarlo per lo smaltimento ad un'istituzione locale per il riciclaggio.

3 Messa in funzione

- 1) Avvitare lo spider su uno stativo con filettatura 15,9 mm (5/8") e spingere il microfono nello spider. Se necessario montare la spugnetta antivento. Allentare la vite laterale dello spider, orientare il microfono sulla sorgente sonora e stringere di nuovo la vite.

- 2) Collegare il microfono con l'ingresso microfono della apparecchiatura audio usata (p. es. di un mixer) servendosi di un cavo con connettore XLR. L'ingresso deve aver un'alimentazione phantom di 48 V \approx . Nel caso

tale alimentazione non fosse disponibile, occorre collegare il microfono con l'apparecchio audio attraverso un alimentatore phantom (p. es. EMA-3 di "img Stage Line").

- 3) Per sopprimere le frequenze basse (p. es. vibrazioni da passi) si può attivare il filtro passaalto: spostare l'interruttore del filtro in posizione \curvearrowright .

- 4) Nel caso di pressioni sonore molto alte, per proteggere gli apparecchi a valle dal sovrappilottaggio, si può attivare un'attenuazione di 10 dB: spostare il relativo interruttore in posizione "10dB".

4 Dati tecnici

Sistema: back-elektret/cardioido

Gamma di frequenze: . . 50 – 18 000 Hz

Sensibilità, impedenza: 5,6 mV/Pa/1 kHz, 200 Ω

Pressione sonora max.: 135 dB

Rapporto S/R: > 60 dB

Alimentazione: alimentazione phantom 48 V \approx

Dimensioni, peso: \varnothing 20 mm x 150 mm, 140 g

Collegamento: XLR, simmetrico

Con riserva di modifiche tecniche.

E Micrófono condensador profesional

Por favor, lea estas instrucciones de funcionamiento atentamente antes de utilizar la unidad y guárdelas para usos posteriores.

1 Aplicaciones

Este micrófono está diseñado para aplicaciones profesionales en estudio y en directo y está indicado para la toma de sonido cercano de instrumentos acústicos (p. ej. piano, guitarra, instrumento de cuerda) y para la toma de sonido overhead (p. ej. baterías, coro). Para el funcionamiento, el micrófono necesita una alimentación phantom de 48 V \approx . El micrófono se entrega con un estuche estable, un soporte amortiguador de vibraciones (araña), una cinta de recambio para la araña, y una protección anti-viento/anti-pop.

2 Notas importantes

El micrófono corresponde a todas las directivas requeridas por la UE y por ello está marcado con **CE**.

- El micrófono sólo está indicado para un uso en interior. Protéjalo de la humedad y del calor (gama de temperatura ambiente admisible: 0 – 40 °C).

- Para limpiar use sólo un paño seco y suave, no utilice agua o productos químicos.

- No se asumirá ninguna garantía para el micrófono y no se aceptará ninguna responsabilidad en caso de daños personales o patrimoniales causados si el micrófono se usa para otros fines distintos a los originalmente concebidos, si no se conecta correctamente o si no se repara de manera experta.



Si el micrófono debe ser retirado del funcionamiento definitivamente, llévalo a un centro de reciclaje local para su disposición no contaminante para el medio ambiente.

3 Funcionamiento

- 1) Atornille la araña a un pie con rosca de 15,9 mm (5/8") e inserte el micrófono. Coloque el protector anti-viento/anti-pop si es necesario. Suelte el tornillo lateral en la araña, alinee el micrófono con la fuente de sonido, luego vuelva a apretar el tornillo.

- 2) Conecte el micrófono mediante un cable con toma XLR a una entrada de micrófono de la unidad de audio usada (por ejemplo una mesa de mezclas). La entrada debe tener una alimentación phantom de

48 V \approx . Si la unidad audio no proporciona ninguna alimentación phantom, conecte el micrófono a la unidad audio mediante una unidad de alimentación phantom (p. ej. EMA-3 de "img Stage Line").

- 3) Para eliminar las bajas frecuencias (p. ej. sonido subsónico), encienda el filtro pasa alta: ajuste el interruptor de filtro en la posición \curvearrowright .

- 4) Con presiones de sonido muy altas, se puede encender una atenuación de 10 dB como protección contra la sobrecarga de las unidades subsiguientes: ajuste el interruptor de atenuación en la posición "10dB".

4 Características técnicas

Sistema: back electret/cardioido

Gama de frecuencia: . . 50 – 18 000 Hz

Sensibilidad, impedancia: 5,6 mV/Pa/1 kHz, 200 Ω

Presión de sonido máx.: 135 dB

Relación señal/ruido: . . . > 60 dB

Alimentación: alimentación phantom 48 V \approx

Dimensiones, peso: \varnothing 20 mm x 150 mm, 140 g

Conexión: XLR, simétrica

Sujeto a características técnicas.

PL Profesjonalny mikrofon pojemnościowy

Przed użyciem urządzenia należy przeczytać instrukcję obsługi oraz zachować ją do wglądu.

1 Zastosowanie

Mikrofon ten jest przeznaczony do profesjonalnego zastosowania studyjnego oraz estradowego, przystosowany jest zarówno do zbierania dźwięku z instrumentów akustycznych (np. fortepiano, gitary czy innych instrumentów strunowych), jak i do zbierania dźwięku z góry (np. perkusji, chóru). Mikrofon wymaga zasilania fantomowego 48 V \approx .

W skład wyposażenia mikrofonu wchodzi: stabilny futerał, antywibracyjny wspornik mikrofonowy (krzyżak), zapasowa taśma dla krzyżaka oraz wiatrochron/osłona mikrofonowa.

2 Bezpieczeństwo użytkowania

Mikrofon spełnia wymogi norm obowiązujących w Unii Europejskiej, posiada więc oznaczenie **CE**.

- Mikrofon przeznaczony jest do użytku jedynie wewnątrz pomieszczeń. Należy chronić go przed działaniem wilgoci oraz wysokiej temperatury (za-

kres dopuszczalnej temperatury otoczenia pracy: od 0 do 40 °C).

- Do czyszczenia urządzenia należy używać suchej, miękkiej tkaniny. Nie wolno stosować wody ani chemicznych środków czyszczących.

- Producent ani dostawca nie ponoszą odpowiedzialności za wynikłe szkody (uszkodzenie sprzętu lub obrażenia użytkownika) jeśli mikrofon używano niezgodnie z przeznaczeniem, nieprawidłowo zamontowano lub poddano nieautoryzowanej naprawie.



Po całkowitym zakończeniu eksploatacji urządzenia należy oddać je do punktu utylizacji odpadów, aby uniknąć zanieczyszczenia środowiska.

3 Obsługa

- 1) Po przymocowaniu krzyżaka do statywu za pomocą gwintu 15,9 mm (5/8") należy założyć mikrofon, następnie nałożyć wiatrochron/osłonę mikrofonową.

- Należy poluzować śrubę boczną przy krzyżaku, ustawić mikrofon w stronę źródła sygnału, następnie dokręcić śrubę.

- 2) Za pomocą kabła z wtykiem XLR należy podłączyć mikrofon do wejścia mikrofonowego urządzenia

audio (np. miksera). Wejście musi być zasilane napięciem fantomowym 48 V \approx . Jeżeli urządzenie audio nie dostarcza napięcia fantomowego, mikrofon należy podłączyć do urządzenia audio przez zasilacz fantomowy (np. EMA-3 z oferty "img Stage Line").

- 3) Aby wytłumić niskie częstotliwości należy włączyć filtr górnoprzepustowy, ustawiając włącznik filtra w pozycji \curvearrowright .

- 4) Przy bardzo wysokim ciśnieniu akustycznym można włączyć tłumienie 10 dB jako zabezpieczenie przed przeciążeniem kolejnych urządzeń: należy ustawić włącznik tłumienia w pozycji "10dB".

4 Dane techniczne

System: "back electret"/kardioida

Pasma przenoszenia: 50 – 18 000 Hz

Czułość, impedancja: 5,6 mV/Pa/1 kHz, 200 Ω

Maks. ciśnienie akustyczne: 135 dB

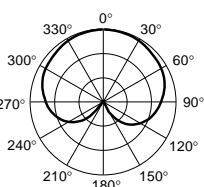
Stosunek S/N: > 60 dB

Zasilanie: fantomowe, 48 V \approx

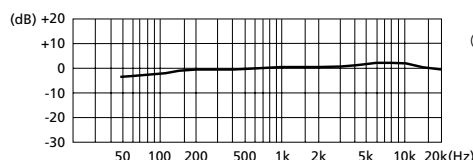
Wymiary, waga: \varnothing 20 mm x 150 mm, 140 g

Złącze: XLR, symetryczne

Z zastrzeżeniem możliwości zmiany.



① Caratteristica direzionale
Directividad
Charakterystyka kierunkowa



② Risposta in frequenza
Resposta de frecuencia
Charakterystyka częstotliwościowa